

9

السُّوقُ (بازار)

9.1 سبق کا تعارف:

ایک سنیچر کی شام کو ماں باپ، بیٹے اور بیٹی پر مشتمل ایک فیملی بازار جانے کا پروگرام بناتی ہے۔ یہ لوگ اپنی کار سے بازار جاتے ہیں۔ شہر میں ایک بازار کے پاس گاڑی پارک کرتے ہیں اور خریداری کرتے ہیں۔ وہ کپڑے، سبزی اور پھل خریدتے ہیں، آخر میں کچھ کھاپی کر گھر خوش خوش واپس آجاتے ہیں۔

9.2 اس سبق سے آپ کیا سیکھیں گے:

آپ اس سبق میں بازار سے ضروریات کا سامان خریدنے کا طریقہ عربی زبان میں بول سکیں گے۔ بازار کی مختلف چیزوں، سبزیوں اور پھلوں کے عربی نام آپ کو معلوم ہوں گے اور پھر اپنی بول چال کی زبان میں ان چیزوں کا استعمال کر سکیں گے۔ اس سبق میں آپ کو مختلف قسم کی ضمیریں (Pronouns) سیکھنے کا موقعہ بھی ملے گا۔

9.3 اصل متن:

كَانَ الْيَوْمُ يَوْمَ السَّبْتِ، وَ كَانَ الْوَقْتُ وَقْتُ الْمَسَاءِ، أَرَادَ الْوَالِدُ أَنْ
يَذْهَبَ إِلَى السُّوقِ، خَرَجَ الْوَالِدُ مَعَ أُسْرَتِهِ فِي السَّيَّارَةِ وَجَلَسَتْ الْأُمُّ

مَعَ الْوَالِدِ عَلَى الْمَقْعَدِ الْأَمَامِيِّ، وَجَلَسَ الْإِبْنُ وَالْبِنْتُ عَلَى الْمَقْعَدِ
الْخَلْفِيِّ، وَتَحَرَّكَتِ السَّيَّارَةُ.

وَلَمَّا وَصَلَتِ السَّيَّارَةُ فِي قَلْبِ الْمَدِينَةِ أَوْقَفَ الْوَالِدُ السَّيَّارَةَ فِي مَوْقِفِ
السَّيَّارَاتِ، وَخَرَجُوا مِنَ السَّيَّارَةِ وَدَخَلُوا دُكَّانًا.
وَفِي السُّوقِ ذَهَبَتِ الْأُمُّ إِلَى مَحَلِّ بَائِعِ الثِّيَابِ.

البائعُ: مَرَحِبًا بِكُمْ، أَيَّ خِدْمَةٍ؟

الأمُّ: أُرِيدُ قَمِيصًا لِابْنِي هَذَا، مِنْ فَضْلِكَ.

البائعُ: عِنْدِي أَنْوَاعٌ مِنَ الْقَمِصَانِ، فِي مُخْتَلِفِ الْأَلْوَانِ.

هَذَا قَمِيصٌ أَيْضٌ، وَهَذَا أَزْرَقٌ، وَهَذَا أَحْمَرٌ وَذَلِكَ أَخْضَرٌ.

الابنُ: أُرِيدُ قَمِيصًا أَسْوَدَ، هَلْ عِنْدَكَ قَمِيصٌ أَسْوَدٌ؟

البائعُ: تَفَضَّلْ، هَذَا قَمِيصٌ أَسْوَدٌ وَ لَيْسَ ثَمَنُهُ غَالِيًا.

الأمُّ: بِكُمْ هَذَا الْقَمِيصُ؟

البائعُ: هَذَا الْقَمِيصُ بِمِئَةِ وَخَمْسِينَ رُوبِيَّةً.

الأمُّ: أُرِيدُ قَمِيصًا آخَرَ لِابْنَتِي.

البنْتُ: أَنَا أُرِيدُ لَوْنًا أَحْمَرَ، يَا أُمِّي.

البائعُ: هَذَا قَمِيصٌ أَحْمَرٌ، هَلْ أَعْجَبَكَ هَذَا الْقَمِيصُ يَا ابْنَتِي؟

أَخَذَتِ الْأُمُّ الْقَمِيصِينَ مِنَ الْبَائِعِ وَدَفَعَتْ ثَمَنَهُمَا وَشَكَرَتِ الْبَائِعَ.

ثُمَّ تَوَجَّهَتِ الْأُسْرَةُ إِلَى مَحَلِّ آخَرَ فَذَهَبُوا إِلَى مَحَلِّ الْخَضْرِيِّ.

الْخَضْرِيُّ: أَهْلًا وَسَهْلًا بِكُمْ، الْخَضْرَوَاتُ الْيَوْمَ طَازِجَةٌ وَكَثِيرَةٌ وَالشَّمْنُ رَخِيصٌ
أَيْضًا.

الأمُّ: أُرِيدُ خِيَارًا وَبَصَلًا وَطَمَاطِمَ وَبَطَاطِسَ.

الْخَضْرِيُّ: تَفَضَّلِي وَخُذِي الْخِيَارَ وَالبَصَلَ وَالبَطَاطِسَ. وَهَلْ تُرِيدِينَ شَيْئًا آخَرَ؟

الْأُمُّ: أُرِيدُ جَزْرًا وَبَامِيَّةً وَلَيْمُونًا أَيْضًا.

الْخَضْرِيُّ: تَفَضَّلِي وَخُذِي الْجَزَرَ وَالبَامِيَّةَ وَاللَّيْمُونَ.

دَفَعَتِ الْأُمُّ الْفُلُوسَ وَشَكَرَتِ الْخَضْرِيَّ وَانصَرَفَتْ.

وَذَهَبَتِ الْأُسْرَةُ إِلَى الْفَاكِهِيِّ وَاشْتَرَوْا الْمَوْزَ وَالبُرْتَقَالَ وَالتُّفَّاحَ وَالرُّمَانَ.

ذَهَبَ الْوَالِدُ بِأُسْرَتِهِ إِلَى الْمَقْهَى وَجَلَسَ الْأَبْوَانِ عَلَى الْمَقْعَدَيْنِ وَشَرَبَا

الْقَهْوَةَ وَجَلَسَ الْوَالِدَانِ عَلَى الْكُرْسِيِّينِ وَشَرَبَا الْعَصِيرَ. وَلَمَّا خَرَجُوا مِنْ

الْمَقْهَى ذَهَبُوا إِلَى مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ وَرَجَعُوا بِسَيَّارَتِهِمْ إِلَى بَيْتِهِمْ

مَسْرُورِينَ.

نوٹ: سبق میں جن الفاظ کے نیچے لائن کھینچی گئی ہے وہ سب ضمیریں ہیں۔

9.4 عبارت کا ترجمہ:

سینچ کا دن تھا، اور شام کا وقت تھا۔ والد نے بازار جانے کا ارادہ کیا، والد اپنی فیملی کے ساتھ کار

میں نکلے۔ ماں والد کے ساتھ سامنے والی سیٹ پر بیٹھ گئی اور بیٹا بیٹی چھٹی سیٹ پر بیٹھ گئے، کار

اسٹارٹ ہو گئی۔

جب کار بازار میں شہر کے بیچ میں پہنچی، والد نے کار کو پارکنگ میں کھڑا کیا، وہ لوگ کار سے نکلے

اور ایک دکان میں داخل ہوئے۔

ماں کپڑے کی دکان پر گئی۔

دوکاندار نے کہا: آئیے آئیے تشریف لائیے۔ کیا چاہیے۔

- ماں: مجھے اپنے بیٹے کے لیے ایک قمیص چاہیے۔
- دوکاندار: میرے پاس کئی قسم کی مختلف رنگوں کی قمیصیں ہیں۔
- بیٹا: یہ سفید قمیص ہے۔ اور یہ نیلی ہے، یہ لال ہے اور وہ ہری۔
- دوکاندار: مجھے ایک کالی قمیص چاہیے۔ کیا آپ کے پاس کالی قمیص ہے؟
- بیٹا: جی، یہ کالی قمیص ہے اور اس کی قیمت زیادہ نہیں ہے۔
- ماں: یہ قمیص کتنے کی ہے؟
- دوکاندار: یہ قمیص ایک سو پچاس روپے کی ہے۔
- ماں: مجھے اپنی بیٹی کے لیے بھی ایک قمیص چاہیے۔
- بیٹا: مجھے لال رنگ کی قمیص پسند ہے۔ امی جان
- دوکاندار: یہ لال قمیص ہے، بیٹی کیا تمہیں یہ قمیص پسند ہے۔
- ماں نے دوکاندار سے دو قمیصیں لیں، ان کی قیمت ادا کی اور دوکاندار کا شکر یہ ادا کیا۔
- پھر وہ لوگ سبزی فروش کی دوکان پر گئے۔
- سبزی فروش: آئیے آئیے، سبزیاں آج تازہ ہیں اور بہت ہیں اور سستی بھی ہیں۔
- ماں: مجھے کھیرا، پیاز، ٹماٹر اور آلو چاہیے۔
- سبزی فروش: جیجی یہ کھیرا، پیاز، آلو اور ٹماٹر ہے، اور کیا چاہیے۔
- ماں: مجھے گاجر، بھنڈی اور لیموں بھی چاہیے۔
- سبزی فروش: گاجر، بھنڈی اور لیموں لیجیے۔
- ماں نے قیمت ادا کی اور سبزی فروش کا شکر یہ ادا کیا، پھر وہ لوگ پھل کی دوکان پر گئے اور کیلے، سنترے، سیب اور انار خریدے۔
- والد سب کو کافی ہاؤس لے گئے وہاں بیٹھ کر والدین نے کافی پی اور بچوں نے جوس پیا، پھر قہوہ خانے سے نکلے اور پارکنگ گئے اور کار سے گھر خوش خوش لوٹ آئے۔

9.5 مشکل الفاظ کے معانی:

سبزی فروش	خُضْرِيٌّ	ارادہ کیا/ ارادہ کرتا ہے	أَرَادَ يُرِيدُ
کھیرا	خِيَارٌ	کار پارکنگ	مَوْقِفُ السِّيَارَاتِ
بھنڈی	بَامِيَّةٌ	بیچنے والا/ دوکاندار	بَائِعٌ
تہوہ خانہ	مَقْهَى	قسم	نَوْعٌ (ج) أَنْوَاعٌ
جوس	عَصِيرٌ	پسند آیا/ پسند آتا ہے	أَعْجَبَ يُعْجِبُ

9.6 مشق نمبر 1: درج ذیل الفاظ کو ان کے معنی کے ساتھ ملائیں:

گاجر	-1	1- سَيَّارَةٌ
ٹماٹر	-2	2- مَقْعَدٌ
کار	-3	3- بُرْتَقَالٌ
سیٹ	-4	4- خِيَارٌ
بھنڈی	-5	5- جَزْرٌ
پارکنگ	-6	6- مَوْزٌ
کیلا	-7	7- بَامِيَّةٌ
سنترہ	-8	8- مَوْقِفِ السِّيَارَاتِ
کھیرا	-9	9- بَصَلٌ
پیاز	-10	10- طَمَاطِمٌ

مشق نمبر 2: مندرجہ ذیل سوالوں کے جواب لکھیے:

- 1- مَاذَا أَرَادَ الْوَالِدُ؟
- 2- أَيْنَ أَوْقَفَ الْوَالِدُ سَيَّارَتَهُ؟
- 3- مَاذَا شَرَبَ الْأَبْوَانِ فِي الْمَقْهَى؟
- 4- مَنْ جَلَسَتْ عَلَى الْمَقْعَدِ الْأَمَامِيِّ فِي السَّيَّارَةِ؟
- 5- بِكَمْ اشْتَرَتْ الْأُمُّ الْقَمِيصَ؟

مشق نمبر 3: درج ذیل الفاظ کو ترتیب دے کر جملے بنائیے:

- 1- قَلْبٌ، إِلَى، السَّيَّارَةُ، الْمَدِينَةَ، وَصَلَتْ.
- 2- السُّوقِ، أَرَادَ، أَنْ يَذْهَبَ، إِلَى، الْوَالِدِ.
- 3- الْقَمِيصَيْنِ، مِنْ، أَخَذَتْ، الْبَائِعِ، الْأُمُّ.
- 4- طَازِجَةً، كَثِيرَةً، الْيَوْمَ، رَخِيصًا، الثَّمَنُ، الْخَضِرَاوَاتِ، وَ، وَ.
- 5- بِأَسْرَتِهِ، الْمَقْهَى، ذَهَبَ، إِلَى، الْوَالِدِ.

مشق نمبر 4: خالی جگہوں کو مناسب فعل ماضی شکر سے پُر کریں:

- 1- الْأَبُ الْبَائِعِ.
- 2- الْأُمُّ الْبَائِعِ.
- 3- الْأَبْوَانِ الْبَائِعِ.
- 4- الْبِنْتُ الْبَائِعِ.

- 5- الأُمَّ وَالْبِنْتُ البَائِعَ .
- 6- كُلُّهُمْ البَائِعَ .

مشق نمبر 5: خط کشیدہ الفاظ پر اعراب لگائیے:

1- كَانَ الْيَوْمَ يَوْمَ السَّبْتِ .

2- هَذَا قَمِيصٌ أَسْوَدٌ .

3- كَانَ الْوَقْتُ وَقْتُ الْمَسَاءِ .

4- أُرِيدُ خِيَارًا وَبَصَلًا .

5- شَرِبَ الْوَلَدَانِ الْعَصِيرَ .

مشق نمبر 6: فعل کے مطابق ضمیر استعمال کیجیے:

1- ذَهَبُوا إِلَى السُّوقِ .

2- ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ .

3- ذَهَبْتُمَا إِلَى الْمَصْنَعِ .

4- اشْتَرَيْتُمُ الطَّمَاظِمَ .

5- هَلْ كَتَبْتَ دَرَسَكَ؟

مشق نمبر 7: مندرجہ ذیل جملے اگر صحیح ہیں تو (✓) کا نشان اور اگر غلط ہیں تو (x) کا نشان

لگائیے:

1- عِنْدِي أَنْوَاعًا مِنَ الْقُمْصَانِ .

- 2- خَرَجَتِ الْبِنْتُ مِنَ السَّيَّارَةِ.
 3- اشْتَرَى الْأُمُّ قَمِيصًا لِابْنِهَا.
 4- الْوَالِدُ جَلَسُوا عَلَى الْمَقْعَدِ سَائِقًا.
 5- هَذَا قَمِيصًا أَسْوَدًا.

9.7 آپ نے اس سبق سے کیا سیکھا:

اس سبق سے آپ نے بازار میں خرید و فروخت کا طریقہ جانا۔ مختلف کپڑوں کے رنگوں اور سبزیوں کے ناموں کا علم حاصل کیا۔ اس کے علاوہ جملہ فعلیہ کے بارے میں بھی جانا۔ عربی میں جملہ فعلیہ (جو فعل سے شروع ہوتا ہے) میں پہلے فعل پھر فاعل اور اس کے بعد مفعول آتا ہے۔ ضمیر اسم کی جگہ استعمال کی جاتی ہے جیسے ضَرَبَ زَيْدٌ حَامِدًا (زید نے حامد کو مارا) اگر کام کرنے والے کا ذکر فعل کے بعد ہو تو فعل ہمیشہ واحد ہوگا اور اگر کام کرنے والے کا ذکر فعل سے پہلے ہو تو فعل فاعل کے مطابق واحد، ثننیہ یا جمع ہوگا۔ اس وقت اس فعل کے اندر ضمیر واحد، ثننیہ یا جمع اور مذکر یا مؤنث ہوگی جیسے:

الْوَالِدَانِ ذَهَبَا إِلَى السُّوقِ، الْبِنْتَانِ ذَهَبَتَا إِلَى السُّوقِ.
 الْأَوْلَادُ ذَهَبُوا إِلَى السُّوقِ، الْبَنَاتُ ذَهَبْنَ إِلَى السُّوقِ.

9.8 جوابات:

مشق نمبر 1: معانی کے ساتھ ملائے ہوئے الفاظ

3-1، 4-2، 8-3، 9-4، 1-5، 7-6،

2-10، 10-9، 6-8، 5-7

مشق نمبر 2: سوالوں کے جوابات۔

- 1- أَرَادَ الْوَالِدُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى السُّوقِ.
- 2- أَوْقَفَ الْوَالِدُ سَيَّارَتَهُ فِي مَوْقِفِ السِّيَّارَاتِ.
- 3- شَرِبَ الْأَبْوَانُ الْقَهْوَةَ فِي الْمَقْهَى.
- 4- جَلَسَتِ الْأُمُّ عَلَى الْمَقْعَدِ الْأَمَامِيِّ فِي السِّيَّارَةِ.
- 5- اشْتَرَتِ الْأُمُّ الْقَمِيصَ بِمِئَةِ وَخَمْسِينَ رُوبِيَّةً.

مشق نمبر 3: ترتیب سے بنائے ہوئے جملے۔

- 1- وَصَلَتِ السِّيَّارَةُ إِلَى قَلْبِ الْمَدِينَةِ.
- 2- أَرَادَ الْوَالِدُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى السُّوقِ.
- 3- أَخَذَتِ الْأُمُّ الْقَمِيصِينَ مِنَ الْبَائِعِ.
- 4- أَخْضَرَاوَاتُ الْيَوْمِ طَازِجَةٌ وَكَثِيرَةٌ وَالشَّمْنُ رَخِيصٌ.
- 5- ذَهَبَ الْوَالِدُ إِلَى الْمَقْهَى بِأَسْرَتِهِ.

مشق نمبر 4: خالی جگہوں کو لفظ شکر سے مکمل کیے ہوئے جملے۔

- 1- الْأَبُ شَكَرَ الْبَائِعَ.
- 2- الْأُمُّ شَكَرَتِ الْبَائِعَ.
- 3- الْأَبْوَانُ شَكَرُوا الْبَائِعَ.
- 4- الْبِنْتُ شَكَرَتِ الْبَائِعَ.
- 5- الْأُمُّ وَالْبِنْتُ شَكَرَتَا الْبَائِعَ.
- 6- كُلُّهُمْ شَكَرُوا الْبَائِعَ.

مشق نمبر 5: جن لفظوں کے نیچے خط کھینچا گیا ہے ان کا اعراب۔

1- كَانَ الْيَوْمُ يَوْمَ السَّبْتِ .

2- هَذَا قَمِيصٌ أَسْوَدٌ .

3- كَانَ الْوَقْتُ وَقْتُ الْمَسَاءِ .

4- أُرِيدُ حَيَارًا وَبَصَلًا .

5- شَرِبَ الْوَالِدَانِ الْعَصِيرَ .

مشق نمبر 6: فعل کے مطابق ضمیر کا استعمال۔

1- هُمْ ذَهَبُوا إِلَى السُّوقِ .

2- هِيَ ذَهَبَتْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ .

3- أَنْتُمْ ذَهَبْتُمْ إِلَى الْمَصْنَعِ .

4- أَنْتُمْ اشْتَرَيْتُمْ الطَّمَاظِمَ .

5- هَلْ أَنْتَ كَتَبْتَ دَرَسَكَ؟

مشق نمبر 7: صحیح اور غلط جملوں کے آگے نشانات۔

1- عِنْدِي أَنْوَاعًا مِنَ الْقُمَصَانِ . (X)

2- خَرَجْتُ الْبِنْتُ مِنَ السِّيَارَةِ . (✓)

3- اشْتَرَى الْأُمُّ قَمِيصًا لِابْنِهَا . (X)

4- الْوَالِدُ جَلَسُوا عَلَى الْمَقْعَدِ سَائِقًا . (X)

5- هَذَا قَمِيصٌ أَسْوَدٌ . (✓)